

СОСТОЯНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-РУССКОГО ДВУЯЗЫЧИЯ В РЕГИОНАХ ПРОЖИВАНИЯ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА

O.N. Shumilova

THE PRESENT STATE OF THE NATIONAL-RUSSIAN BILINGUALISM IN REGIONS OF THE NORTH INDIGENOUS ETHNIC GROUPS' RESIDENCE

Проблема билингвизма в России на сегодняшний день стоит остро во многих регионах. Причиной тому является многонациональность нашей страны, наличие государственного языка и языков местного общения. Ввиду статуса русского языка как государственного, этноязыки теряют свою популярность, население забывает коренное средство коммуникации, переходя на русский. Советская модель обучения, русификация всех сфер жизни общества также оказала серьезное влияние на расстановку приоритетов выбора языка общения.

Многие ученые серьезно занимаются проблемами народов Крайнего Севера, в частности – вопросами функционирования билингвизма. Среди них Белянская М.Х., Бармич М.Я., Петров А.А., Куликова И.В., Иванова В.С., Ромбандеева Е.И., Баталова М.Н., Казакевич О.А., Кормушин И.В., Насилов Д.М., Мудрак О.А., Функ Д.А., Роббек В.А., Гашилова Л.Б., Арефьев А.Л., Ширококова Н.А., Голикова Т.А., Дыбо А.В., Кузнецова А.И., Немысова Е.А., Майкл Краусс, Эдвард Вайда, Алпатов В.А. и др.

А.Л. Арефьев в своей работе «Языки коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока в системе образования: история и современность» описывает тенденции развития языков данных народностей, говорит о правовой стороне вопроса, о нормативных актах, касающихся прав коренных малочисленных народов Севера в области развития родного языка и национальной культуры, приводит статисти-

ческие данные, относящиеся к разному периоду российской истории вплоть до 2013 года. Автор квалифицирует современное состояние языков большинства народов Крайнего Севера, Сибири и Дальнего Востока как катастрофическое, так как многие языки к настоящему моменту являются мертвыми либо практически замещенными другими подавляющими языками [1, с. 437]. А.Л. Арефьев говорит о неблагоприятных тенденциях, возникающих в сфере образования:

- 1) прекращение обучения на родных языках коренных малочисленных народов Севера;
- 2) сокращение количества школьников, изучающих родной язык в школе как предмет, а также учреждений, где преподают национальные языки.

Положительными моментами, которые были отмечены автором, являются летние лингвистические лагеря, где дети полностью общаются на языке своего народа, «погружаясь» в языковую среду, изучают национальную культуру [1, с. 136]. Реализация использования родного языка в дошкольных учреждениях работает, однако не в полном масштабе, что связано с ограниченными финансовыми возможностями и отсутствием данных учреждений в удаленных районах [1, с. 142]. Говоря о возможностях изучения языков коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока в учреждениях профессионального образования, автор называет учреждения среднего профессионального образования, находящиеся на территории Севера, где данные языки изучаются в качестве общего предмета или основного (для будущих учителей), и основное высшее учебное заведение – РГПУ им. Герцена в Санкт-Петербурге [1, с. 145].

¹ Аспирант АНО ВО «Российский новый университет», преподаватель русского языка как иностранного.

© Шумилова О.Н., 2016.

Обеспеченность учебными пособиями отмечена как неравномерная. Большинство изданий являются устаревшими, не обновлявшимися с 1930-х годов. Основная часть учебной литературы приходится на начальную и среднюю школу. Проблемой также является отсутствие учебников на местных диалектах в ряде регионов. Практически повсеместным является недостаток детской национальной литературы, предназначенной для домашнего чтения [1, с. 142].

Причинами состояния такой языковой ситуации автор называет следующие.

1. Снижение мотивации школьников ввиду отсутствия среды общения на родном языке, возможности практического применения, а также отсутствия экзамена по данной дисциплине на этапе государственной аттестации в 9–11 классах.

2. Средний возраст носителей языка приближается к 50 годам, что говорит о непопулярности родной культуры у молодежи.

3. Техническое оснащение школ остается слабым, компьютерная грамотность самих педагогов недостаточна.

4. На данный момент во многих регионах разработаны программы поддержки языков коренных малочисленных народов Севера, но нет ни одного конкретного индикатора, регулирующего изучение родного языка в учебных заведениях [1, с. 140–150].

А.А. Бурькин, говоря о проблемах билингвизма в Сибири, рассматривает ее шире – как масштабный вопрос современности. Поднимается вопрос идеальной языковой ситуации, описывается историческое развитие процесса функционирования языков регионов России [2, с. 79]. Вводя понятие «лингвистическая толерантность», ученый определяет ее аспекты, которых насчитывается более 30. Они всесторонне охватывают билингвистическую ситуацию, складывающуюся в конкретном обществе [2, с. 85].

Другими исследователями, изучавшими проблемы народов Севера, являются Ю.В. Попков и Е.А. Тюгашев. Ученые рассматривают проблемы, касающиеся сферы образования, этносоциальных конфликтов, интеграции северных народов, профессиональных областей занятости [3, с. 37], занимаются вопросами самовосприятия молодежи, мировоззрения [4, с. 52].

Важную роль в поддержке текущего состояния вымирающих языков народов Крайнего Севера и их распространения играет Новосибирский государственный университет. Его деятельность описывают в своих работах В.Я. Шатрова, Н.Н. Широбокова, А.А. Мальцева и др.

В.Я. Шатрова, выступая на конференции «Регионы России для устойчивого развития: образование и культура народов Российской Федерации», рассказывает о том, что в течение последних лет вуз поддерживает учащихся удаленных школ, содействует развитию возможностей повышения квалификации студентов, вносит свой вклад в сохранение культуры сибирских народов. Автор подчеркивает успехи, достигнутые в процессе работы университета.

1. Высоквалифицированные выпускники, продолжающие работать в удаленных районах Сибири.

2. Значимая научная практика, являющаяся примером развития, обозначенная ЮНЕСКО как ориентир для университетов мира.

3. Деятельность совместно с кафедрой ЮНЕСКО по устойчивому развитию, социальным проблемам и наукам об окружающей среде.

4. Проектная работа, посвященная проблематике культурного многообразия северных регионов.

5. Конференции, мероприятия, проводимые с целью обратить внимание на сохранение культурного многообразия регионов России [5, с. 64–66].

Н.Н. Широбокова, заведующая кафедрой языков и фольклора народов Сибири Новосибирского государственного университета, и старший преподаватель А.А. Мальцева, говоря о результатах работы своей кафедры, обращаются к работам своих выпускников и аспирантов, подчеркивают их вклад в научную деятельность, описывают процесс и особенности обучения на факультете. У авторов вызывает беспокойство перспектива перехода на двухуровневую систему образования, так как возможность обучаться в магистратуре имеют лишь единицы [6, с. 98].

В монографии «Образование для коренных народов Сибири. Социокультурная роль Новосибирского государственного университета» Н.С. Диканский раскрывает значение опыта НГУ в обеспечении высокого уровня образования народам Сибири, описывает состояние и динамику развития образовательного пространства коренных малочисленных народов Сибири. Среди проблем, которые автор поднимает в своем труде, стоит кризис просвещения малочисленных народов Севера [7, с. 100], проблема высшего образования в концепции целостного процесса обучения [7, с. 132], вопрос модернизации образовательной инфраструктуры [7, с. 165], роль международных образовательных программ и др. [7, с. 183].

Так как круг циркумполярных цивилизаций включает в себя обширный северный регион, куда входят территории, принадлежащие скандинавским странам, Северной Америке и России, стоит принять во внимание опыт других государств.

Ряд ученых находят значительными успехи, которых добились коренные народы США и Канады. Так, Р.З. Хайруллин описывает деятельность Университета Аляски (Фэрбэнкс) по реализации билингвальных программ, направленных на формирование активного билингвизма школьной и студенческой молодежи [8, с. 52–60].

Другим объектом исследования ученого является система образования коренных народов Канады, в частности – народа инуитов в северной части провинции Квебек. Языковая ситуация Канады схожа с российской: доминирующие языки (английский, в меньшей мере – французский) подавляют язык местного общения северного народа. Р.З. Хайруллин, исследовав установки местной системы образования, выделил следующие моменты.

1. Контроль общин над организацией процесса образования, ориентация его на сохранение и развитие родных языков и формирование продуктивного билингвизма.

2. Ориентация на родную культуру.

3. Реализация билингвальных программ, предусматривающих активные формы и методы изучения студентами родных языков, издание двуязычных учебников, учебных пособий и книг для чтения, достаточное количество учебного материала и литературы для чтения [8, с. 66–77].

В результате своего исследования ученый пришел к выводу, что благодаря праву контроля органов местного управления над образованием, привлечению учителей – носителей языка и билингвальным программам язык коренного населения продолжает функционировать, является используемым.

Важным вкладом в изучение вопросов образования северных регионов явилась монография Городенко Д.В. Здесь автором рассматриваются перспективы развития образования северных регионов, мировоззренческие особенности народов ханты и манси, историческое общественное развитие. Автор говорит о плюсах и минусах советского участия в педагогическом воспитании народов Сибири, утверждает, что, несмотря на советское нивелирование культуры регионов, местным народам удалось сохранить свою культуру благодаря этнопедагогической концепции,

домашнему обучению [9, с. 73]. Так как данная программа зарекомендовала себя с положительной стороны, автор говорит об условиях поддержания данной концепции.

1. Разработка учебников на родном языке, опирающаяся на национальный календарь, трудовую деятельность, обряды и традиции.

2. Построение поэтапного процесса работы по изучению родных языков (начиная с дошкольного возраста).

3. Выведение обучения на родном языке на уровень стратегического приоритета [9, с. 253].

В заключение хочется сказать, что на сегодняшний день взгляды ученых сходятся в одном: российская Арктика имеет множество экономических, правовых, демографических, культурных проблем. Все перечисленные области тесно между собой взаимодействуют, и, опуская острый момент одного элемента, мы подрываем всю систему. Проблемы Севера необходимо решать комплексно. Но корневым вопросом, который необходимо урегулировать, становится вопрос образования. Преобразовав и обустроив систему обучения, многих проблем, существующих сегодня, удастся избежать. Советская русификация обучения и замещение русским языком всех сфер жизни сыграли не в пользу местного населения. Национальный язык терял свою престижность, становясь бесполезным и непопулярным. Русский язык использовался в школах и на государственном уровне, но благодаря домашнему обучению и функционированию языка в семейной среде мы сохранили языки КМНС в том состоянии, в каком они существуют сейчас. Исследователи видят перспективы поддержки образования и культуры малочисленных народов в развитии сотрудничества между государствами, имеющими арктические территории, адаптации к российским условиям, опыта зарубежных коллег, в частности – опыта Канады и Аляски, где на сегодняшний день разработаны билингвальные образовательные программы, дающие положительные результаты. Важным вкладом в развитие двуязычия коренных малочисленных народов Крайнего Севера, по мнению ученых, является деятельность Новосибирского государственного университета, который готовит кадры и ведет научную работу по сохранению культуры Сибири, проводит научные конференции, посвященные проблемам данного региона, сотрудничает с научным центром ЮНЕСКО по вопросам развития языков, культуры и образования региона.

Литература

1. Арефьев А.Л. Языки коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока в системе образования: история и современность. – М. : Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2014.
2. Бурькин А.А. Языковой комфорт, двуязычие и аспекты языковой толерантности (к постановке проблемы) // Материалы Международной научно-практической конференции «Регионы России для устойчивого развития: образование и культура народов Российской Федерации, 25–27 марта 2010 г. – Новосибирск : ЗАО ИПП «Офсет», 2010.
3. Попков Ю.В., Тюгашев Е.А. Северная идентичность России // Регион: экономика и политика. – 2013. – № 2.
4. Попков Ю.В., Тюгашев Е.А. Социальное самочувствие молодежи Сибири (международное исследование) : Новосибирск и Новосибирская область. – Новосибирск : Нонпарель, 2004.
5. Шатрова В.Я. Социокультурная роль Новосибирского государственного университета в глобальной задаче сохранения и поддержки культурного разнообразия: история и современность // Материалы Международной научно-практической конференции «Регионы России для устойчивого развития: образование и культура народов Российской Федерации, 25–27 марта 2010 г. – Новосибирск : ЗАО ИПП «Офсет», 2010.
6. Широбокова Н.Н., Мальцева А.А. Результаты работы кафедры языков и фольклора народов Сибири Новосибирского государственного университета и ее выпускники // Материалы Международной научно-практической конференции «Регионы России для устойчивого развития: образование и культура народов Российской Федерации, 25–27 марта 2010 г. – Новосибирск : ЗАО ИПП «Офсет», 2010.
7. Диканский Н.С. Образование для коренных народов Сибири: социокультурная роль Новосибирского государственного университета / Н.С. Диканский, Ю.В. Попков, В.В. Радченко, И.В. Свиридов, А.Е. Тюгашев, В.Я. Шатрова. – Новосибирск : Нонпарель, 2005.
8. Хайруллин Р.З. Образование коренных народов Севера. Сравнительный аспект. – М., 2003.
9. Городенко Д.В. Стратегия развития национального образования в поликультурном пространстве России : монография. – Нижневартовск : Изд-во Нижневарт. гуманит. ун-та, 2012.